

101284

**Beschlüsse** - 1. Teil - Jahr 2015

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**  
**BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**  
 vom 11. August 2015, Nr. 934

**Genehmigung der Rahmenvereinbarung über den Zugang zu Daten und Informationen im Besitz der Abteilung Präsidium und Aussenbeziehungen.**

...

#### DIE LANDESREGIERUNG

aus den oben angeführten Gründen als zweckmäßig erachtet, eine Rahmenvereinbarung auszuarbeiten, welcher die Zugangsbedingungen zu den Daten der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen regelt;

und **beschließt** somit

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Wortlaut der Rahmenvereinbarung, welcher die Zugangsbedingungen zu den Daten der Autonomen Provinz Bozen, Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen (Datenausgeber) durch die Antrag stellenden Körperschaften (Datennutzer) regelt, samt Anlagen A und B zu genehmigen: beide Unterlagen sind integrierende Bestandteile dieser Maßnahme;

2. den Landeshauptmann, Dr. Arno Kompatscher, als gesetzlichen Vertreter der Einrichtung, zur Unterzeichnung der notwendigen Unterlagen zu ermächtigen und die amtierende stellvertretende Direktorin der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen, auch amtierende Direktorin des Amtes für Kabinettsangelegenheiten, als die für die Vereinbarung verantwortliche Person zu ernennen;

3. diese Maßnahme im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN  
 DR. ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.  
 DR. EROS MAGNAGO

**Deliberazioni** - Parte 1 - Anno 2015

**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige**  
**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**  
 del 11 agosto 2015, n. 934

**Approvazione della convenzione quadro ai fini dell'accesso a dati e informazioni detenuti dalla Ripartizione Presidenza e Relazioni estere.**

Omissis

#### LA GIUNTA PROVINCIALE

ha ritenuto per le ragioni su esposte di dover elaborare una convenzione quadro volta a disciplinare l'accesso ai dati detenuti dalla Provincia Autonoma di Bolzano, Ripartizione Presidenza e Relazioni estere;

e **delibera** pertanto

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare il testo della convenzione quadro volto a disciplinare le condizioni di accesso ai dati detenuti dalla Provincia Autonoma di Bolzano, Ripartizione Presidenza e Relazioni estere (erogatore), da parte degli enti richiedenti (fruitori), comprensivo degli allegati A e B, costituenti parte integrante della presente deliberazione;

2. di autorizzare il Presidente della Giunta provinciale, dott. Arno Kompatscher, in qualità di rappresentante legale dell'Ente, a sottoscrivere gli atti all'uopo necessari, nonché di designare, quale responsabile della convenzione, la Direttrice sostituta pro tempore della Ripartizione Presidenza e Relazioni estere, nonché Direttrice pro tempore dell'Ufficio Affari di gabinetto;

3. di pubblicare il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale Regionale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
 DOTT. ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
 DOTT. EROS MAGNAGO

**CONVENZIONE QUADRO AI FINI DELL'ACCESSO A DATI E INFORMAZIONI DETENUTI DALLA RIPARTIZIONE PRESIDENZA E RELAZIONI ESTERE**

**TRA**

la **Provincia Autonoma di Bolzano**, di seguito denominata PAB (codice fiscale 00390090215), con sede in 39100 Bolzano, Piazza Silvius Magnago 1, legalmente rappresentata dal Presidente della Provincia, Dr. Arno Kompatscher, nato a Fiè allo Sciliar (BZ) il 19.03.1971;

**E**

....., di seguito Ente fruitore (codice fiscale .....), con sede in ....., legalmente rappresentato dal/dalla Dr. ...., nato/nata a .....(BZ) il .....

**VISTI**

- la legge 15 maggio 1997, n. 127, recante "Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo";
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, e successive modifiche, recante "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", nello specifico gli articoli 43, 46, 47;
- il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche, recante "Codice in materia di protezione dei dati personali" (Codice della Privacy);
- il decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modifiche, recante "Codice dell'amministrazione digitale", nello specifico gli articoli 50 e 58;
- la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, recante "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi", nella parte relativa alle intese e convenzioni per lo scambio di dati tra pubbliche amministrazioni;

**RAHMENVEREINBARUNG ÜBER DEN ZUGANG ZU DATEN UND INFORMATIONEN IM BESITZ DER ABTEILUNG PRÄSIDIUM UND AUSSENBEZIEHUNGEN**

**ZWISCHEN**

der **Autonomen Provinz Bozen**, in der Folge als „APB“ bezeichnet (Steuernummer 00390090215), mit Sitz in 39100 Bozen, Silvius Magnago Platz 1, gesetzlich vertreten durch den Landeshauptmann Dr. Arno Kompatscher, geboren in Völs am Schlern (BZ), am 19.03.1971;

**UND**

..... in der Folge als "Datennutzer" bezeichnet (Steuernummer .....), mit Sitz in....., gesetzlich vertreten durch Dr. ...., geboren in ....., am.....;

**IN FOLGENDE RECHTSGRUNDLAGEN WURDE EINSICHT GENOMMEN:**

- Gesetz vom 15. Mai 1997, Nr. 127, "Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo",
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, in geltender Fassung, „Einheitstext der gesetzlichen und ordnungsmäßigen Vorgaben in Bezug auf die Verwaltungsunterlagen“, insbesondere in die Artikel 43, 46, 47,
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung, (Datenschutzkodex),
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 7. März 2005, Nr. 82, in geltender Fassung, (Kodex der digitalen Verwaltung), insbesondere in die Artikel 50 und 58,
- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, und zwar in jenen Teil, der die Vereinbarungen und Abkommen zum Austausch von Daten zwischen öffentlichen Verwaltungen betrifft,

- l'allegato 2 del provvedimento del Garante per la protezione dei dati n. 393 del 2 luglio 2015 recante "Misure di sicurezza e modalità di scambio dei dati personali tra amministrazioni pubbliche", nel quale sono state ribadite le misure necessarie tecniche ed organizzative volte a ridurre al minimo i rischi di accessi non autorizzati che risultano equivalenti a quelle prescritte nel parere reso all'Agenzia per l'Italia digitale sulle linee guida per la stipula di convenzioni del 4 luglio 2013.

### CONSIDERATA

la richiesta presentata dall'Ente fruitore in data ....., prot. n. ...., per l'accesso in consultazione dei dati riguardanti le persone in possesso dell'attestato di bilinguismo e/o trilinguismo;

### VALUTATA

la legittimità di detta richiesta in considerazione dell'attività istituzionale svolta dall'Ente fruitore;

### SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

#### Art. 1

#### Oggetto della convenzione

Il Servizio esami di bi- e trilinguismo dell'Ufficio Affari di gabinetto, facente capo alla Ripartizione Presidenza e Relazioni estere della PAB, si occupa dell'organizzazione e dello svolgimento degli esami di bilinguismo e trilinguismo ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche.

La PAB autorizza l'Ente fruitore, come sopra rappresentato, all'accesso in consultazione dei dati personali delle persone in possesso dell'attestato di bilinguismo e/o trilinguismo per le finalità di cui all'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000, riguardante l'accertamento d'ufficio da parte degli enti fruitori delle informazioni oggetto delle dichiarazioni sostitutive di cui agli articoli 46 e 47 del D.P.R. n.

- die Anlage 2 der Maßnahme der Datenschutzbehörde vom Nr. 393 vom 2. Juli 2015, betreffend „Sicherheitsmaßnahmen und Vorschriften für den Austausch personenbezogener Daten zwischen öffentlichen Einrichtungen“, in welcher die notwendigen technischen und organisatorischen Vorgaben bestätigt werden, um die Gefahr von unbefugten Zugriffen auf ein Mindestmass zu reduzieren; diese stimmen mit jenen laut dem von der Datenschutzbehörde für die „Agenzia per l'Italia Digitale“ erlassenen Gutachten zu den Leitlinien für den Abschluss von Vereinbarungen vom 4. Juli 2013 überein.

### IN ANBETRACHT

des am ....., Prot. Nr. .... eingereichten Antrags des Datennutzers auf Zugriffsberechtigung zwecks Einsicht in die Daten betreffend die Personen, welche im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises und/oder des Dreisprachigkeitsnachweises sind,

### NACH ÜBERPRÜFUNG

der Rechtmäßigkeit des Antrags im Hinblick auf die institutionelle Tätigkeit des Datennutzers,

### WIRD FOLGENDES VEREINBART:

#### Art. 1

#### Gegenstand der Vereinbarung

Die Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen des Amtes für Kabinettsangelegenheiten, welches der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen der APB angehört, organisiert und veranstaltet die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

Die APB ermächtigt den Datennutzer, wie oben vertreten, zur Einsicht in die persönlichen Daten der Personen, welche im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises und/oder des Dreisprachigkeitsnachweises sind, für die im Artikel 43 des DPR Nr. 445/2000 vorgesehenen Zwecke, und zwar für die Überprüfung von Amts wegen seitens der Datennutzer der in den Ersatzerklärungen

445/2000, nonché dei dati ed informazioni in possesso delle pubbliche amministrazioni, così come altresì previsto dall'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Il numero degli utenti da abilitare a tale consultazione sarà valutato e stabilito dalla PAB in base alle obiettive esigenze e finalità istituzionali dell'Ente fruitore.

### **Art. 2 Dati oggetto della consultazione**

Oggetto di consultazione saranno i seguenti dati ed informazioni personali:

- nome e cognome,
- data di nascita,
- luogo di nascita,
- codice fiscale,
- possesso dell'attestato di bilinguismo,
- possesso dell'attestato di trilinguismo.

I dati personali verranno di volta in volta consultati dall'Ente fruitore in base alle sue esigenze e finalità istituzionali.

Le richieste di abilitazione degli utenti al collegamento telematico devono essere presentate utilizzando il modulo di cui all'allegato A, costituente parte integrante della presente convenzione. Esse sono inoltrate dalla persona responsabile dell'esecuzione della convenzione dell'Ente fruitore alla Coordinatrice pro tempore del Servizio esami di bi- e trilinguismo della PAB, nella sua qualità di responsabile dell'esecuzione della presente convenzione.

Responsabile della convenzione per la PAB è la Direttrice sostituta pro tempore della Ripartizione Presidenza e Relazioni estere, nonché Direttrice pro tempore dell'Ufficio Affari di gabinetto.

### **Art. 3 Titolarità dei dati**

I dati sono di esclusiva titolarità della PAB. Pertanto all'Ente fruitore non è consentito riprodurli, cederli a terzi, diffonderli o utilizzarli per finalità diverse da quelle previste nella presente convenzione.

gemäß den Artikeln 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 enthaltenen Informationen, sowie der Daten und Informationen, welche bereits in Besitz der öffentlichen Einrichtungen sind, wie auch laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22 Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, vorgesehen.

Die Anzahl der Zugriffsberechtigten wird von der APB im Verhältnis zu den tatsächlichen Bedürfnissen und Zielsetzungen des Datennutzers festgelegt.

### **Art. 2 Zugängliche Daten**

Zugänglich können folgende persönliche Daten und Informationen sein:

- Name und Nachname,
- Geburtsdatum,
- Geburtsort,
- Steuernummer,
- Besitz des Zweisprachigkeits-nachweises,
- Besitz des Dreisprachigkeits-nachweises.

Die personenbezogenen Daten werden von Fall zu Fall vom Datennutzer, aufgrund der eigenen Bedürfnisse und institutionellen Zwecke eingesehen.

Die Anträge auf Berechtigung für den Zugang zur elektronischen Verbindung sind auf dem Formular laut Anlage A, die Bestandteil dieser Vereinbarung ist, zu verfassen. Die beim Datennutzer für die Umsetzung der Vereinbarung verantwortliche Person übermittelt die Anträge der amtierenden Koordinatorin der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen.

Bei der APB für die Vereinbarung verantwortlich ist die amtierende stellvertretende Direktorin der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen, auch amtierende Direktorin des Amtes für Kabinetsangelegenheiten.

### **Art. 3 Rechtsinhaber der Daten**

Rechtsinhaberin der Daten ist ausschließlich die APB. Der Datennutzer darf sie deshalb weder reproduzieren noch an Dritte weitergeben, ebenfalls darf er sie nicht verbreiten oder sie zu anderen Zwecken benutzen, als jene, die in dieser Vereinbarung vorgesehen sind.

**Art. 4****Compiti del/della Responsabile della convenzione per l'Ente fruitore**

a) L'Ente fruitore si impegna a trasmettere alla Responsabile della presente convenzione per la PAB, all'indirizzo di posta elettronica certificata [zdp.ebt@pec.prov.bz.it](mailto:zdp.ebt@pec.prov.bz.it), il nominativo del/della Responsabile della presente convenzione per l'Ente fruitore e di comunicare tempestivamente la sua eventuale sostituzione;

b) il/la Responsabile della convenzione per l'Ente fruitore di cui alla precedente lettera a) avrà i seguenti compiti:

- fungere da persona di riferimento in tutte le questioni inerenti all'attuazione della convenzione;
- trasmettere tramite posta elettronica certificata (PEC), all'indirizzo sopra riportato, il nominativo della persona responsabile dell'esecuzione della convenzione dell'Ente fruitore, se diversa dal/dalla Responsabile della convenzione, nonché comunicare tramite quest'ultimo/quest'ultima i dati relativi alle persone da abilitare alla fruizione dei dati;
- effettuare tale comunicazione utilizzando il modello A allegato. Dovrà inoltre essere comunicata tempestivamente ogni eventuale esigenza di aggiornamento di stato degli utenti incaricati (nuovi inserimenti, disabilità, cancellazioni);
- portare a conoscenza il personale autorizzato all'accesso e alla consultazione dei dati di cui all'articolo 2 delle condizioni previste nella presente convenzione e di quanto riportato nell'allegato B – Allegato tecnico, che costituisce parte integrante della presente convenzione.

**Art. 5****Modalità di accesso e trattamento dei dati consultati: obblighi ed adempimenti connessi**

L'accesso ai dati da parte dell'Ente fruitore sarà predisposto attraverso modalità web e permetterà servizi di ricerca e consultazione puntuale dei dati. Con la presente convenzione, predisposta in conformità a quanto previsto dall'allegato 2 del provvedimento del Garante n. 393 del 2 luglio 2015, si conviene quanto segue:

**Art. 4****Obliegenheiten des/der beim Datennutzer für die Vereinbarung Verantwortlichen**

a) Der Datennutzer verpflichtet sich, der bei der APB für die Vereinbarung Verantwortlichen mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an die Adresse [zdp.ebt@pec.prov.bz.it](mailto:zdp.ebt@pec.prov.bz.it) den Namen der beim Datennutzer für die vorliegende Vereinbarung verantwortlichen Person mitzuteilen sowie unverzüglich deren eventuelle Ersetzung zu melden,

b) der beim Datennutzer für die Vereinbarung verantwortlichen Person laut Buchstabe a) obliegen folgende Aufgaben:

- sie ist Bezugsperson für alle Belange, die mit der Umsetzung der Vereinbarung zusammenhängen,
- sie meldet per zertifizierte Post (PEC) an die obgenannte Adresse den Namen der beim Datennutzer für die Umsetzung der Vereinbarung verantwortlichen Person, sofern diese nicht mit dem/der Verantwortlichen für die Vereinbarung übereinstimmt, und teilt durch letztere/n die Daten der Personen mit, die die Zugriffsberechtigung zwecks Datennutzung erhalten sollen,
- sie verwendet für die obgenannte Meldung das Formular laut Anlage A. Jedwede Statusänderung der Zugriffsberechtigten (Hinzufügung, Aufhebung von Berechtigungen, Löschung) muss unverzüglich mitgeteilt werden,
- sie bringt dem Personal, das zum Zugriff auf und zur Einsicht in die Daten laut Artikel 2 berechtigt ist, die in dieser Vereinbarung vorgesehenen Bedingungen sowie den Inhalt der Anlage B – Technische Anlage, die Bestandteil dieser Vereinbarung ist, zur Kenntnis.

**Art. 5****Modalitäten für den Zugriff und die Verarbeitung der eingesehenen Daten und damit zusammenhängende Pflichten**

Der Zugriff des Datennutzers auf die Daten erfolgt über das Web und ermöglicht eine gezielte Abfrage der und Einsicht in die Daten.

Durch die vorliegende Vereinbarung, die im Einklang mit den Vorgaben laut Anlage 2 der Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 2. Juli 2015, Nr. 393 erstellt wurde, wird Folgendes vereinbart:

l'Ente fruitore si assume i seguenti obblighi:

- a) utilizza le informazioni acquisite dalla PAB esclusivamente per le finalità dichiarate, nel rispetto della normativa vigente, anche in materia di consultazione delle banche dati, osservando le misure di sicurezza e i vincoli di riservatezza previsti dal Codice della Privacy;
- b) procede al trattamento dei dati personali, in particolare di quelli sensibili, osservando le misure di sicurezza e i vincoli di riservatezza previsti dal Codice della Privacy, rispettando i principi di pertinenza e non eccedenza nel trattamento delle informazioni acquisite;
- c) garantisce che non si verifichino divulgazioni, comunicazioni, cessioni a terzi, né in alcun modo riproduzioni dei dati nei casi diversi da quelli previsti dalla legge, provvedendo ad impartire, ai sensi dell'articolo 30 del Codice della Privacy, precise e dettagliate istruzioni agli incaricati del trattamento, richiamando la loro attenzione sulle responsabilità connesse all'uso illegittimo dei dati;
- d) si impegna a non duplicare i dati resi disponibili e a non creare autonome banche dati non conformi alle finalità per le quali è stato autorizzato l'accesso;
- e) garantisce che l'accesso ai dati verrà consentito esclusivamente al personale autorizzato all'accesso dei dati;
- f) dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni contenute nel Codice della Privacy e della possibilità dei controlli ivi previsti per verificare il rispetto dei vincoli di utilizzo dei servizi, previo preavviso tra le rispettive funzioni organizzative preposte alla sicurezza. Per l'espletamento di tali controlli, che potranno essere effettuati anche presso le sedi dell'Ente fruitore dove viene utilizzato il servizio, quest'ultimo si impegna a fornire ogni necessaria collaborazione;

der Datennutzer hat folgende Pflichten:

- a) er benutzt die von der APB bereitgestellten Informationen ausschließlich zu den ausdrücklich erklärten Zwecken und im Einklang mit den geltenden Bestimmungen, insbesondere im Bereich der Abfrage von Datenbanken. Dabei wendet er die vom Datenschutzkodex vorgesehenen Maßnahmen für die Sicherheit und die vertrauliche Behandlung der Daten an,
- b) bei der Verarbeitung der personenbezogenen und insbesondere der sensiblen Daten wendet er die Maßnahmen für die Sicherheit und die vertrauliche Behandlung der Daten an, die im Datenschutzkodex vorgegeben sind. Er hält sich dabei an das Prinzip, dass die Verarbeitung der Informationen einschlägig aber nicht überschüssig ist,
- c) er garantiert, dass die Daten – mit Ausnahme der gesetzlich vorgesehenen Fälle - weder verbreitet noch mitgeteilt, noch an Dritte abgetreten oder reproduziert werden. Im Einklang mit dem Artikel 30 des Datenschutzkodex erteilt er diesbezüglich genaue Anweisungen an die mit der Verarbeitung Beauftragten und erinnert sie an ihre Verantwortung sowie an die Folgen einer unrechtmäßigen Benutzung der Daten,
- d) er verpflichtet sich, die ihm zur Verfügung gestellten Daten nicht zu duplizieren und keine eigenständigen Datenbanken zu schaffen, die nicht den Zielsetzungen entsprechen, für welche der Zugriff auf die Daten ermächtigt wurde,
- e) er haftet dafür, dass ausschließlich das beauftragte Personal Zugriff auf die Daten hat,
- f) er erklärt, die Bestimmungen des Datenschutzkodex zu kennen und weiß über die darin vorgesehenen Kontrollen Bescheid, die zur Überprüfung der Einhaltung der Vorgaben betreffend die Nutzung der Dienste gemacht werden können. Besagte Kontrollen finden nach entsprechender Vorankündigung bei den Sicherheitszuständigen statt und können auch den Sitz des Datennutzers, der den Dienst benutzt, betreffen. Der Datennutzer verpflichtet sich in diesem Fall, jedwede Form der Zusammenarbeit anzubieten, die sich als erforderlich erweisen sollte,

tutti gli accessi saranno registrati sul sistema informativo e saranno memorizzate le posizioni interrogate, nel rispetto di quanto stabilito dalle norme sulla privacy;

nel caso in cui si rilevino anomalie nell'utilizzo del sistema, nel caso di perdurato non utilizzo o di impossibilità a contattare il personale autorizzato all'accesso, le abilitazioni saranno revocate d'ufficio;

- g) l'Ente fruitore si impegna a collocare le postazioni di lavoro che si collegano alla banca dati in luoghi non accessibili al pubblico; tali postazioni dovranno essere poste sotto la responsabilità del personale designato;
- h) si impegna, non appena siano state utilizzate le informazioni secondo le finalità dichiarate, a cancellare i dati messi a disposizione dalla PAB;
- i) si impegna a formare il personale autorizzato all'accesso sulle specifiche caratteristiche, proprietà e limiti del sistema utilizzato per l'accesso ai dati e a controllarne il corretto utilizzo;
- l) si impegna a garantire il rispetto delle prescrizioni della presente convenzione nell'esecuzione delle connessioni, attraverso l'utilizzo di credenziali di autenticazione e di ogni procedura atta ad identificare e registrare il personale abilitato alla fruizione dei dati e le operazioni a terminale;

le credenziali di autenticazione saranno strettamente personali e verranno trasmesse all'indirizzo E-mail personale dell'utente autorizzato/autorizzata;

al primo accesso sarà necessario provvedere alla personalizzazione delle credenziali (vedasi allegato B – Allegato tecnico);

- m) si impegna ad utilizzare i sistemi di accesso ai dati in consultazione on line esclusivamente secondo le modalità con cui sono stati resi disponibili e, di conseguenza, a non estrarre i dati per via automatica e massiva (attraverso ad esempio i cosiddetti "robot") allo scopo di velocizzare le attività e creare autonome

sämtliche Zugänge zur Datenbank werden im Einklang mit den Datenschutzbestimmungen im EDV-System aufgezeichnet, wo auch die durchgeführten Suchen abgespeichert werden,

im Falle von Normabweichungen bei der Benutzung des Systems, bei längerer Nichtbenutzung oder falls es unmöglich sein sollte, mit den Zugriffsberechtigten Kontakt aufzunehmen, werden die Ermächtigungen von Amts wegen widerrufen,

- g) der Datennutzer verpflichtet sich, die mit der Datenbank verbundenen Arbeitsplätze an Orten einzurichten, die nicht öffentlich zugänglich sind; besagte Arbeitsplätze stehen unter der Verantwortung des beauftragten Personals,
- h) er verpflichtet sich, die von der APB bereitgestellten Daten – gleich nach ihrer Benutzung für die angegebenen Zwecke – zu löschen,

- i) er verpflichtet sich, das zum Zugriff berechtigte Personal über die spezifischen Eigenschaften, Betriebsmodalitäten und Einschränkungen des Systems, mit dem der Zugriff auf die Daten erfolgt, aufzuklären und über dessen korrekte Benutzung zu wachen,

- l) er verpflichtet sich, die Verbindungen im Einklang mit den Vorgaben der vorliegenden Vereinbarung zu gestalten, und zwar durch die Benutzung von Mitteln zur Authentifizierung sowie anderer Verfahren, die der Identifizierung und Registrierung des berechtigten Personals und der am PC durchgeführten Tätigkeiten dienen,

die Authentifizierungsmittel müssen streng persönlich sein und werden an die persönliche E-Mail-Adresse des ermächtigten Benutzers/der ermächtigten Benutzerin geschickt, beim ersten Datenbankzugang müssen die Passwörter personalisiert werden (s. Anlage B – Technische Anlage),

- m) er verpflichtet sich, die Systeme für den Online-Datenzugriff ausschließlich wie vereinbart zu benutzen, d.h. es dürfen keine Daten auf automatische und massive Art und Weise aus der Datenbank herausgeholt werden (z.B. mittels sogenannter „Robots“), um die Arbeit zu beschleunigen oder Datenbanken

banche dati non conformi alle finalità per le quali è stato autorizzato all'accesso;

- n) si impegna altresì a comunicare tempestivamente alla PAB, all'indirizzo di posta elettronica [servicedesk@siag.it](mailto:servicedesk@siag.it), quanto segue:
- incidenti sulla sicurezza occorsi al proprio sistema di autenticazione, qualora tali incidenti abbiano impatto direttamente o indirettamente nei processi di sicurezza;
  - ogni modificazione tecnica e/o organizzativa del proprio dominio, che comporti l'impossibilità di garantire l'applicazione delle regole sopra riportate e/o la loro perdita di efficacia.

#### **Art. 6**

##### **Limitazioni e responsabilità della PAB**

La PAB è esonerata da qualsiasi forma di responsabilità contrattuale ed extracontrattuale per danni diretti o indiretti che possano derivare dall'uso dei dati oggetto di accesso, nonché per i danni conseguenti ad eventuali interruzioni e/o sospensioni dei collegamenti telematici, indipendentemente dalle cause che li hanno generati. In questi casi sarà possibile contattare l'indirizzo di posta elettronica [servicedesk@siag.it](mailto:servicedesk@siag.it).

#### **Art. 7**

##### **Oneri economici**

L'accesso telematico ai dati di cui all'articolo 2, disciplinato dalla presente convenzione, avviene senza oneri economici, secondo quanto previsto dall'articolo 58, comma 2, del d.lgs. n. 82/2005, e successive modifiche, (Codice dell'Amministrazione Digitale).

#### **Art. 8** **Durata**

La presente convenzione avrà durata di un anno a decorrere dalla data di sottoscrizione della stessa e si considererà automaticamente rinnovata per un altro anno e così di anno in anno, in assenza di revoca da parte della PAB o di richiesta di disdetta da parte dell'Ente fruitore. La revoca e la disdetta devono essere comunicate per iscritto almeno tre mesi prima della naturale scadenza della convenzione.

zu erzeugen, die nicht den Zielsetzungen entsprechen, für welche der Zugriff ermächtigt wurde,

- n) er verpflichtet sich außerdem dazu, der APB an die E-Mail-Adresse [servicedesk@siag.it](mailto:servicedesk@siag.it) unverzüglich Folgendes mitzuteilen:
- Systempannen, die die eigenen Authentifizierungsmittel betreffen, falls besagte Pannen eine direkte oder indirekte Auswirkung auf die Sicherheitsprozeduren haben,
  - jedwede technische und/oder organisatorische Änderung der eigenen Domain, die es unmöglich machen sollte, die Anwendung der obgenannten Regeln zu garantieren oder zu einem Wirksamkeitsverlust der Regeln selbst führen sollte.

#### **Art. 6**

##### **Verantwortung der APB**

Die APB ist von jedweder vertraglichen und außervertraglichen Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden befreit, die sich aus der Benutzung der zugänglichen Daten ergeben sollten, sowie für Schäden, die sich aus etwaigen Unterbrechungen und/oder Aussetzungen der EDV-Verbindungen ergeben sollten, unabhängig von den entsprechenden Ursachen.

In diesen Fällen kann folgende E-Mail-Adresse: [servicedesk@siag.it](mailto:servicedesk@siag.it) kontaktiert werden.

#### **Art. 7**

##### **Wirtschaftliche Auflagen**

Der elektronische Zugriff auf die Daten laut Artikel 2, welcher durch die vorliegende Vereinbarung geregelt wird, ist - im Einklang mit dem Art. 58 Absatz 2 des GvD Nr. 82/2005, in geltender Fassung, (Kodex für die digitale Verwaltung) - kostenlos.

#### **Art. 8** **Dauer**

Die vorliegende Vereinbarung hat eine Dauer von einem Jahr ab Unterzeichnung. Sofern die APB sie nicht widerrufen oder der Datennutzer kündigen sollte, wird die Vereinbarung automatisch jedes Jahr um ein weiteres Jahr verlängert. Sowohl der Widerruf als auch die Kündigung müssen mindestens drei Monate vor Ablauf der Vereinbarung schriftlich mitgeteilt werden.

**Art. 9**  
**Foro competente**

Per tutte le controversie direttamente o indirettamente connesse alla presente convenzione, che possano sorgere tra la PAB e l'Ente fruitore, è competente in via esclusiva il Foro di Bolzano.

**Art. 10**  
**Comunicazione della convenzione**

La PAB si impegna a comunicare all'Agenzia per l'Italia Digitale tramite PEC ([protocollo@pec.agid.gov.it](mailto:protocollo@pec.agid.gov.it)) la stipula della presente convenzione, ai sensi di quanto disposto dall'art. 58, comma 3 del D.lgs. 82/2005, e successive modifiche.

Letto, approvato, sottoscritto

Il Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano

**Art. 9**  
**Zuständiges Gericht**

Für die Lösung jedweden Rechtsstreits, der in direktem oder indirektem Zusammenhang mit dieser Vereinbarung steht und zwischen der APB und dem Datennutzer auftreten sollte, ist ausschließlich das Gericht Bozen zuständig.

**Art. 10**  
**Mitteilung betreffend die Vereinbarung**

Die APB verpflichtet sich, der Behörde "Agenzia per l'Italia Digitale" mittels PEC ([protocollo@pec.agid.gov.it](mailto:protocollo@pec.agid.gov.it)) den Abschluss der vorliegenden Vereinbarung im Sinne von Art. 58, Absatz 3 des GvD Nr. 82/2005 und nachfolgende Änderungen, mitzuteilen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Der Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen

\_\_\_\_\_  
Dr. Arno Kompatscher

Il/La legale rappresentante dell'Ente fruitore

Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin des Datennutzers

\_\_\_\_\_  
Dr. ....

Bolzano, Bozen, den \_\_\_\_\_

**Allegati**

**Allegato A** – Richiesta di abilitazione utenti per l'accesso in consultazione dei dati riguardanti le persone in possesso dell'attestato di bilinguismo e trilinguismo.

**Allegato B** – Allegato tecnico

**Anlagen**

**Anlage A** – Beantragung der Zugriffsberechtigung zwecks Einsicht in die Daten betreffend die Personen, welche im Besitz des Zwei- und Dreisprachigkeitsnachweises sind.

**Anlage B** – Technische Anlage

Allegato A  
Anlage A

Al/Alla Responsabile dell'esecuzione  
della convenzione

An die für die Umsetzung  
der Vereinbarung verantwortliche Person

**Richiesta di abilitazione utenti per l'accesso in  
consultazione dei dati riguardanti le persone  
in possesso dell'attestato di bilinguismo e/o  
trilinguismo**

**Antrag um Zugriffsberechtigung zwecks Ein-  
sicht in die Daten betreffend die Personen,  
welche im Besitz des Zwei- und/oder Drei-  
sprachigkeitsnachweises sind**

La signora/Il signor.....,

Frau/Herr.....

Direttrice/Direttore della seguente struttura orga-  
nizzativa

Direktorin/Direktor der Organisationseinheit

.....  
.....

.....  
.....

dell'Ente fruitore (inserire denominazione del-  
l'Ente)

des Datennutzers (Bezeichnung des Datennut-  
zers)

.....  
.....  
.....,

.....  
.....  
.....

ai fini dello svolgimento dei seguenti compiti isti-  
tuzionali (indicare i riferimenti normativi e la de-  
scrizione dell'attività amministrativa che giustifica  
l'accesso ai dati)

beantragt,  
zum Zwecke der Ausübung folgender institutio-  
neller Aufgaben (Angabe der gesetzlichen Grund-  
lage sowie der Verwaltungstätigkeit, welche den  
Zugang zu den Daten rechtfertigt)

.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....

chiede per gli utenti di seguito indicati:

für die in der Folge angegebenen Benutzerin-  
nen/Benutzer:

1. Codice fiscale:  
Cognome:  
Nome:  
Tel. utente:  
E-mail:

1. Steuernummer:  
Nachname:  
Vorname:  
Tel. Nr:  
E-Mail:

2. Codice fiscale:  
Cognome:  
Nome:  
Tel. utente:  
E-mail:

2. Steuernummer:  
Nachname:  
Vorname:  
Tel. Nr:  
E-Mail:

3. Codice fiscale:  
Cognome:  
Nome:  
Tel. utente:  
E-mail:

3. Steuernummer:  
Nachname:  
Vorname:  
Tel. Nr:  
E-Mail:

l'accesso ai seguenti dati:

- nome e cognome
- data di nascita
- luogo di nascita
- codice fiscale
- possesso dell'attestato di bilinguismo
- possesso dell'attestato di trilinguismo

I direttori e le direttrici delle strutture organizzative dell'Ente fruitore valutano, all'atto della presente richiesta, la pertinenza, la completezza e la non eccedenza dei dati oggetto di consultazione rispetto alle finalità perseguite e garantiscono gli adempimenti previsti dall'articolo 5 della convenzione quadro per l'accesso ai dati ed informazioni detenuti dalla Ripartizione Presidenza e Relazioni estere della Provincia Autonoma di Bolzano.

L'utente è incaricato/incaricata del trattamento dei dati e ne risponde ai sensi dell'articolo 30 del d.lgs. n. 196/2003. Nel trattare dati oggetto di comunicazione l'utente è tenuto/tenuta sia all'osservanza delle misure minime di sicurezza di cui al disciplinare tecnico del d.lgs. n. 196/2003, e successive modifiche, sia di quanto previsto dall'allegato B (Allegato tecnico), che costituisce parte integrante della convenzione. In caso di inosservanza delle prescrizioni suindicate, l'utente risponde in proprio delle conseguenze civili e penali previste per violazione del Codice della Privacy.

Data:

**1. Firma utente n. 1**

-----

**2. Firma utente n. 2**

-----

**3. Firma utente n. 3**

-----

**Firma della Direttrice/del Direttore della rispettiva struttura organizzativa competente dell'Ente fruitore**

-----

den Zugriff auf folgende Daten:

- Name und Nachname
- Geburtsdatum
- Geburtsort
- Steuernummer
- Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises
- Besitz des Dreisprachigkeitsnachweises

Die Direktoren und Direktorinnen der Organisationseinheiten des Datennutzers bewerten bei Beantragung der Dateneinsicht, ob diese Daten in Bezug auf die Zwecke der Verarbeitung einschlägig, vollständig und nicht überschüssig sind. Sie haften für die Einhaltung der Verpflichtungen, die im Artikel 5 der Rahmenvereinbarung über den Zugang zu Daten und Informationen im Besitz der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen festgelegt sind.

Die Benutzerin/Der Benutzer ist im Sinne von Art. 30 des GVD Nr. 196/2003 mit der Verarbeitung der Daten beauftragt und haftet dafür. Bei der Verarbeitung von informationspflichtigen Daten ist die Benutzerin/der Benutzer verpflichtet, sowohl die Mindestsicherheitsmaßnahmen laut den technischen Vorschriften des GvD Nr. 196/2003, in geltender Fassung, als auch die technische Anlage B - welche Bestandteil dieser Vereinbarung ist - einzuhalten. Bei Nichteinhaltung der obgenannten Vorgaben haftet die Benutzerin/der Benutzer persönlich für die zivil- und strafrechtlichen Folgen, die im Falle von Verletzung der Bestimmungen des Datenschutzkodex vorgesehen sind.

Datum:

**1. Unterschrift Benutzer/in Nr. 1**

-----

**2. Unterschrift Benutzer/in Nr. 2**

-----

**3. Unterschrift Benutzer/in Nr. 3**

-----

**Unterschrift der Direktorin/des Direktors der jeweils zuständigen Organisationseinheit des Datennutzers**

-----

Nota bene: La presente richiesta è da inoltrarsi tramite il/la Responsabile dell'esecuzione della convenzione dell'Ente fruitore.

Approvato dal/dalla Responsabile dell'esecuzione della convenzione dell'Ente fruitore:

sì       no

Nome del/della Responsabile dell'esecuzione della convenzione

---

Firma

Zu Beachten: Beiliegender Antrag ist durch die beim Datennutzer für die Umsetzung der Vereinbarung verantwortliche Person einzureichen.

Genehmigt von der beim Datennutzer für die Umsetzung der Vereinbarung verantwortlichen Person:

ja       nein

Name der für die Umsetzung der Vereinbarung verantwortlichen Person:

---

Unterschrift



## **Allegato B**

**Allegato tecnico alla  
convenzione quadro per  
l'accesso a dati ed  
informazioni detenuti dalla  
Ripartizione Presidenza e  
Relazioni estere della  
Provincia Autonoma di  
Bolzano**

## Allegato tecnico alla convenzione

---

### Indice

<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>SERVIZI FORNITI .....</b>	<b>4</b>
2.1	Dati .....	4
	Dati forniti.....	4
<b>3</b>	<b>DESCRIZIONE DELL'INFRASTRUTTURA TECNOLOGICA .....</b>	<b>5</b>
3.1	Descrizione delle tecnologie .....	5
3.2	Livelli di servizio .....	6

## Allegato tecnico alla convenzione

---

### 1 Introduzione

Il presente documento costituisce l'Allegato tecnico alla "Convenzione quadro ai fini dell'accesso a dati ed informazioni detenuti dalla Ripartizione Presidenza e Relazioni estere", per la fornitura di dati ed informazioni relativi a persone in possesso degli attestati di bilinguismo e di trilinguismo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano (PAB) a favore di Enti che lo richiedano per lo svolgimento delle loro attività istituzionali.

L'allegato tecnico ha lo scopo di descrivere schematicamente i flussi informativi che saranno attivati, riportando i corrispondenti tracciati record.

## Allegato tecnico alla convenzione

---

## 2 Servizi forniti

Per la visualizzazione dei dati è a disposizione un'applicazione on line. I dati forniti sono descritti nei paragrafi successivi.

### 2.1 Dati

I parametri di ricerca stabiliti e i controlli implementati sono tali da ridurre al minimo il numero dei record restituiti.

I filtri di ricerca, tutti obbligatori, sono:

1. nome e cognome
2. data di nascita
3. luogo di nascita

### Dati forniti

Nome campo	Descrizione
COGNOME	Cognome
NOME	Nome
DATA DI NASCITA	DD.MM.YYYY
LUOGO DI NASCITA	Nome luogo
CODICE FISCALE	CF
LIVELLO	A/B/C/D
ATTESTATO	D/I/L: tedesco/ italiano/ ladino
DATA ATTESTATO	DD.MM.YYYY

## Allegato tecnico alla convenzione

---

### 3 Descrizione dell'infrastruttura tecnologica

La scelta tecnologica individuata è quella dell'applicazione on line ed è conforme a quanto previsto dall'allegato 2 del provvedimento del Garante per la protezione dei dati del 02 luglio 2015, n. 393 recante "Misure di sicurezza e modalità di scambio di dati personali tra amministrazioni pubbliche".

La soluzione adottata risponde ai requisiti di sicurezza ritenuti adeguati, con protocollo HTTPS e meccanismi di identificazione, autorizzazione e verifica conformi alle misure minime di sicurezza prescritte dal decreto legislativo n. 196/2003.

È stato inoltre effettuato un test di sicurezza per verificare eventuali vulnerabilità dell'applicazione.

#### 3.1 Descrizione delle tecnologie

##### Modalità di accesso tramite applicazione on line

La consultazione dei dati in precedenza descritti è realizzata attraverso un'applicazione web. L'applicazione risponde con protocollo HTTPS e con certificato ufficiale valido SSL rilasciato da Geo Trust.

A livello di rete, la protezione è garantita da un doppio filtro di reverse proxy, che controlla gli accessi.

L'accesso è consentito dalla PAB tramite il rilascio di apposite credenziali di autenticazione personali (user-id e password) attraverso un processo autorizzativo definito e concordato. Le credenziali di accesso sono gestite rispettando tutte le misure minime previste dall'Allegato tecnico B del d.lgs. n.196/2003, e con una complessità di impostazione della password tale da garantire un adeguato livello di sicurezza .

Infatti, la richiesta di nuove utenze (o di disabilitazione di utenze preesistenti) viene gestita dalla PAB, in particolare dal Servizio esami di bi- e trilinguismo dell'Ufficio Affari di gabinetto, facente capo alla Ripartizione Presidenza e Relazioni estere, e inoltrata al gestore del sistema informatico. La password viene comunicata via email e deve essere cambiata dall'utente al primo accesso.

- La password deve avere una lunghezza minima di 8 caratteri, deve contenere caratteri appartenenti ad almeno 3 delle seguenti 4 categorie: lettere minuscole, lettere maiuscole, numeri, caratteri speciali.
- Le utenze vengono persistite su un database centrale, con password criptata.
- Dopo 3 mesi di non utilizzo l'account viene disabilitato; per riattivarlo l'utente deve richiedere una nuova password.

Gli accessi e le ricerche eseguite vengono tracciate su file di log. Nel file di log vengono salvati i parametri di ricerca, l'utente che ha eseguito l'azione, la data e l'ora dell'operazione eseguita.

## **Allegato tecnico alla convenzione**

---

### **3.2 Livelli di servizio**

I sistemi offrono una continuità di servizio di 24 ore su 24 per 7 giorni, con tempi di presa in carico degli eventuali problemi di 8 ore. In caso di anomalie e malfunzionamenti del servizio offerto, viene inviata una mail al competente service desk (servicedesk@siag.it ) di PAB.



## **Anlage B**

**Technische Anlage zur  
Rahmenvereinbarung über  
den Zugang zu Daten und  
Informationen im Besitz der  
Abteilung Präsidium und  
Außenbeziehungen der  
Autonomen Provinz Bozen**

## Technische Anlage zur Rahmenvereinbarung

---

### Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>EINFÜHRUNG .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>ZUR VERFÜGUNG GESTELLTE DIENSTE .....</b>	<b>4</b>
2.1	Daten .....	4
	Gelieferte Daten .....	4
<b>3</b>	<b>BESCHREIBUNG DER TECHNOLOGISCHEN INFRASTRUKTUR .....</b>	<b>5</b>
3.1	Beschreibung der Technologie.....	5
3.2	Qualität der Dienstleistung.....	6

## Technische Anlage zur Rahmenvereinbarung

---

### 1 Einführung

Dieses Dokument bildet die technische Anlage zur „Rahmenvereinbarung über den Zugang zu Daten und Informationen im Besitz der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen“; dabei stellt die Autonome Provinz Bozen (APB) Daten und Informationen zu Personen, die im Besitz des Zwei- und Dreisprachigkeitsnachweises sind, Körperschaften zur Verfügung, die diese für die Abwicklung ihrer institutionellen Tätigkeiten benötigen. In dieser technischen Anlage werden die Informationsflüsse schematisch beschrieben, die aktiviert werden, unter Anführung der entsprechenden Datensatzbeschreibung.

## Technische Anlage zur Rahmenvereinbarung

---

### 2 Zur Verfügung gestellte Dienste

Für die Anzeige der Daten wird eine Online-Anwendung angeboten. Die folgenden Abschnitte dieses Dokuments beschreiben die gelieferten Daten.

#### 2.1 Daten

Die festgelegten Suchparameter und die implementierten Kontrollen beschränken die Anzahl der ausgegebenen Datensätze auf ein Minimum.

Verpflichtende Suchkriterien sind:

1. Vorname und Nachname
2. Geburtsdatum
3. Geburtsort

#### Gelieferte Daten

Feldname	Beschreibung
Nachname	
Vorname	
Geburtsdatum	(DD.MM.YYYY)
Geburtsort	
Steuernummer	StN
Niveau (Niv.)	(A/B/C/D)
Urkunde	(D/I/L: deutsche/italienische/ladinische Prüfung L: ladinische Prüfung D/I: deutsche/italienische Prüfung)
Datum der Urkunde	(DD.MM.YYYY)

## Technische Anlage zur Rahmenvereinbarung

---

### 3 Beschreibung der technologischen Infrastruktur

Gewählt wurde eine Online-Anwendung, welche den Vorgaben laut Anlage 2 der Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 2. Juli 2015, Nr. 393, betreffend „Sicherheitsmaßnahmen und Vorschriften für den Austausch personenbezogener Daten zwischen öffentlichen Einrichtungen“, entspricht.

Die angewandte Lösung entspricht den Sicherheitsvorgaben, die als angemessen erachtet wurden und nutzt das Protokoll HTTPS sowie Mechanismen für die Identifizierung, Autorisierung und Kontrolle gemäß den Mindestsicherheitsmaßnahmen des Legislativdekrets Nr.196/2003.

Außerdem wurde ein Sicherheitstest zur Überprüfung eventueller Schwachstellen der Anwendung durchgeführt.

#### 3.1 Beschreibung der Technologie

##### Zugangsmodalitäten mittels Online-Anwendung.

Die Abfrage der beschriebenen Daten wurde über eine Web-Anwendung umgesetzt. Die Anwendung nutzt das Protokoll HTTPS und ein gültiges SSL-Zertifikat, ausgestellt von Geo Trust.

Auf Netzwerkebene ist der Schutz durch einen zweifachen Filter über Reverse Proxy garantiert, der die Zugänge kontrolliert. Die APB ermöglicht den Zugang über eigens freigegebene persönliche Authentifizierungsmittel (Benutzername und Kennwort), unter Einhaltung eines festgelegten und vereinbarten Autorisierungsablaufs. Die Authentifizierungsmittel werden von der APB unter Einhaltung aller Mindestsicherheitsmaßnahmen gemäß Technischer Anlage B des Legislativdekrets Nr. 196/2003 verwaltet und weisen eine Komplexität des Kennworts auf, die einem angemessenen Sicherheitsniveau entspricht.

Tatsächlich werden die Anträge auf Erstellung neuer Benutzeraccounts (und die Deaktivierung von bestehenden Accounts) von der APB verwaltet, im Besonderen von der Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen des Amtes für Kabinettsangelegenheiten der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen, welche die Anträge dem Verwalter des EDV-Systems weiterleitet. Das Kennwort wird dem Benutzer/der Benutzerin per E-Mail mitgeteilt und es muss bei der ersten Anmeldung geändert werden.

- Das Kennwort muss eine Länge von mindestens 8 Zeichen aufweisen, wobei diese mindestens 3 der folgenden 4 Kategorien angehören müssen: Großbuchstaben, Kleinbuchstaben, Ziffern, Sonderzeichen.
- Die Accounts werden in einer zentralen Datenbank gespeichert, das Kennwort ist verschlüsselt.
- Nach 3 Monaten der Nichtverwendung wird der Account deaktiviert; um denselben erneut aktivieren zu können, muss der Benutzer/die Benutzerin ein neues Kennwort beantragen.

Die Zugänge und die durchgeführten Suchen werden in Log-Dateien festgehalten. In diesen Log-Dateien werden die Suchkriterien, der Benutzernamen, mit dem die Suche durchgeführt wurde, sowie Datum und Uhrzeit der Suche gespeichert.

## Technische Anlage zur Rahmenvereinbarung

---

### 3.2 Qualität der Dienstleistung

Die Systeme bieten eine Verfügbarkeit von 24X7, mit Erfassungszeiten eventueller Probleme innerhalb von 8 Stunden. Im Falle von Anomalien und Fehlfunktionen des angebotenen Dienstes wird eine Mail an den dafür zuständigen Service Desk ([servicedesk@siag.it](mailto:servicedesk@siag.it)) der APB übermittelt.